



Mae Brechu yn achub bywydau  
Vaccinatevi e salvate altre vite



# Vaccinazione

# Covid-19

# Guida per adulti

Riveduta a gennaio 2021 - Italian



GIG  
CYMRU  
NHS  
WALES



# Che cos'è il COVID-19 o il coronavirus?

Il COVID-19 è causato da un nuovo coronavirus, conosciuto come SARS-CoV-2. E' stato identificato per la prima volta alla fine del 2019. E' un virus molto contagioso che può causare seri disturbi respiratori.

Molte delle persone contagiate possono non avere nessun sintomo o sintomi leggeri. Di solito i sintomi iniziali sono tosse, febbre, mal di testa e perdita del senso del gusto o dell'olfatto.

Alcune persone si sentiranno stanche, avranno dolori muscolari, mal di gola, diarrea, vomito, febbre e stati confusionali. Un numero minore di persone si ammalerà in modo grave e dovrà essere ricoverata o ammessa al reparto di terapia intensiva.

Complessivamente meno di 1 persona contagiata su 100 morirà a causa del COVID-19, ma questa percentuale sale a quasi 1 su 10 per quelli dai 75 anni in su. Non esiste una cura per il COVID-19 anche se alcune delle nuove terapie in prova aiutano a ridurre il rischio di complicazioni.

## Quale vaccino riceverò?

Nel Regno Unito usiamo soltanto vaccini per il COVID-19 che hanno soddisfatto gli standard richiesti di sicurezza ed efficacia. Tutti i farmaci, inclusi i vaccini, vengono testati per sicurezza ed efficacia prima che ne venga ammesso l'uso.

Ogni vaccino è stato sperimentato in vari paesi su migliaia di persone dimostrando in questo modo di essere sicuro ed efficace. Il vaccino che riceverete dipenderà da quali vaccini sono disponibili.

Questi vaccini non hanno la piena autorizzazione alla commercializzazione (permesso) ma sono stati approvati dal MHRA (Agenzia di Regolamentazione dei Farmaci e dei Prodotti Medici) sulla base di una valutazione completa della loro sicurezza ed efficacia..

Il MHRA approva per la distribuzione nel Regno Unito solo i vaccini che hanno soddisfatto gli standard requisiti di sicurezza, qualità ed efficacia.

I vaccini attualmente disponibili hanno bisogno di due dosi per poter offrire il miglior livello di protezione a lungo termine.

## Chi dovrebbe ricevere il vaccino per il COVID-19?

Il JCVI (la Commissione Mista per la Vaccinazione e l'Immunizzazione), formato da un gruppo indipendente di esperti, ha consigliato all'NHS di somministrare questi vaccini a quelli che sono più a rischio di essere contagiati o di avere complicazioni gravi.

Questi gruppi includono gli anziani, gli operatori sanitari e sociosanitari in prima linea e quelli con certe patologie. Quando ci saranno più vaccini disponibili questi saranno offerti ad altre persone a rischio non appena possibile.

Il coronavirus può colpire qualsiasi persona. Per gli anziani con una malattia cronica il COVID-19 può essere molto grave e, in alcuni casi, mortale.

### **Dovreste farvi vaccinare tra i primi gruppi se siete:**

- una persona che vive o lavora in una casa di riposo per anziani
- un operatore sanitario in prima linea
- un assistente sociale in prima linea
- una badante che si occupa di un assistito a domicilio
- dai 65 anni d'età in su
- nel gruppo clinicamente più vulnerabile

Tutti quelli che sono nel gruppo clinicamente più vulnerabile avranno diritto al vaccino per il COVID-19. Quando vi verrà offerto il vaccino dipende dalla gravità della vostra patologia. Il vostro medico di famiglia può spiegarvi se avete diritto al vaccino.

**Il vaccino verrà offerto anche a quelli dai 16 anni in su che hanno una delle seguenti patologie :**

- **tumori del sangue (come leucemia, linfoma o mieloma multiplo)**
- **diabete**
- **problemi cardiaci**
- **disturbi toracici o difficoltà respiratorie, inclusi bronchite, enfisema o asma grave**
- **malattie renali**
- **malattie epatiche**
- **calo delle difese immunitarie dovuto a malattie o a terapie ( per esempio infezione da HIV, steroidi, chemioterapia o radioterapia)**
- **quelli che hanno ricevuto un trapianto di organo**
- **infarto o attacco ischemico transitorio (TIA)**
- **malattie che causano degenerazione muscolare o neurologica come epilessia e demenza**
- **un disturbo nell'apprendimento grave e profondo**
- **sindrome di Down**
- **un problema con la milza, per esempio anemia falciforme o la rimozione della milza**
- **essere in grave sovrappeso (IMC- indice di massa corporea di 40 o più)**
- **malattia mentale grave**

Alcune delle persone in questi gruppi potrebbero essere clinicamente molto vulnerabili ed è possibile che gli venga offerto il vaccino prima.

Contemporaneamente alla fascia 16-64 con patologie croniche il vaccino verrà offerto anche a:

- coloro che si prendono cura di un anziano o di una persona disabile che sarebbe a rischio se il badante si ammalasse
- giovani in cura da lungo tempo in una struttura di assistenza residenziale e il personale della struttura

Dopo questi gruppi, il vaccino sarà offerto a quelli tra i 50 e i 64 anni.

Quando più vaccini saranno disponibili li offriremo ad altri gruppi.

## **Sono incinta, posso fare il vaccino?**

I vaccini per il COVID-19 non sono stati ancora sperimentati su donne incinte quindi, fino a quando non si avranno maggiori informazioni, le donne incinte non dovrebbero di norma ricevere il vaccino.

Il JCVI (la Commissione Mista per la Vaccinazione e l'Immunizzazione), ha riconosciuto che i potenziali benefici della vaccinazione sono particolarmente importanti per alcune donne incinte. Per esempio le donne ad alto rischio d'infezione o quelle che, a causa delle loro condizioni cliniche, rischierebbero di avere complicazioni gravi in caso d'infezione da COVID-19. In questi casi, dovrete discutere della vaccinazione con il vostro medico o infermiere e decidere se vi conviene farvi vaccinare.

Se siete incinte, non dovrete farvi vaccinare a meno che non siate nel gruppo ad alto rischio. Potete farvi vaccinare dopo la gravidanza. Se ricevete la prima dose e poi rimanete incinte, dovrete aspettare la fine della gravidanza per ricevere la seconda dose a meno di non essere in un gruppo ad alto rischio.

Non è sconsigliato evitare una gravidanza dopo la vaccinazione per il COVID-19.

## Sto allattando, cosa devo fare?

Non ci sono informazioni sulla sicurezza dei vaccini per il COVID-19 per donne che allattano o per i neonati. Tuttavia non riteniamo che i vaccini per il COVID-19 pongano un rischio per il neonato al seno e i benefici dell'allattamento sono ben noti. Per questo motivo, il JCVI ha consigliato di dare il vaccino durante l'allattamento. Se state allattando il vostro bambino forse preferite aspettare la fine del periodo di allattamento prima di fare la vaccinazione.

## Chi non può avere il vaccino?

Un numero esiguo di persone non può ricevere il vaccino per il COVID-19. Questo gruppo include quelli che hanno avuto una grave reazione allergica a uno degli ingredienti del vaccino o a una dose dello stesso vaccino somministrata precedentemente.

Se avete mai avuto una reazione allergica, parlatene con il vostro medico o infermiere perché potrebbe esserci un vaccino alternativo per voi.

Se adesso non state bene e avete la febbre oppure se avete fatto un tampone positivo per il COVID-19 negli ultimi 28 giorni, per favore fissate un appuntamento più tardi.

## Il vaccino mi proteggerà?

La vaccinazione per il COVID-19 ridurrà il rischio di ammalarsi con la malattia del COVID-19. Gli studi medici hanno mostrato che si possono raggiungere alti livelli di protezione due o tre settimane dopo la prima dose del vaccino ma che c'è bisogno di una seconda dose per la protezione a lungo termine.

I vaccini non contengono organismi viventi e perciò sono sicuri per le persone con disturbi del sistema immunitario anche se potrebbero non rispondere così bene al vaccino.

Come tutti i farmaci, nessun vaccino ha un'efficacia del 100 e alcune persone contrarranno il COVID-19 anche dopo la vaccinazione ma in forma meno grave.

## Il vaccino ha

# effetti collaterali?

Come tutte le altre medicine, i vaccini possono causare effetti collaterali. Di solito questi effetti durano per pochi giorni, sono lievi e non tutti li hanno.

Anche se avete degli effetti collaterali dopo la prima dose, è importante fare la seconda dose.

## Effetti collaterali più frequenti:

- Per alcuni giorni dopo l'iniezione una sensazione di dolore e pesantezza e di indolenzimento nel braccio iniettato
- sensazione di stanchezza
- mal di testa
- dolori generalizzati, o lievi sintomi come quelli da febbre

Dopo la vaccinazione è possibile avere una lieve febbre che dura due o tre giorni ma una temperatura corporea alta è insolita e potrebbe indicare che avete contratto il COVID-19 o un'altra infezione. Potete prendere una dose normale di paracetamol (seguendo i consigli di dosaggio della confezione) e riposarvi per sentirvi meglio. Non eccedere la dose normale. Un effetto collaterale meno comune è il gonfiore delle ghiandole locali.

I sintomi post-vaccinazione di solito durano meno di una settimana. Se i vostri sintomi peggiorano o se siete preoccupati, visitate il sito online [111.wales.nhs.uk](https://111.wales.nhs.uk) e, se necessario, chiamate il NHS 111 Galles o il vostro medico di famiglia. Se il 111 non è disponibile nella vostra zona, chiamate il 0845 46 47. Le chiamate al NHS 111 Galles sono gratis sia dai cellulari che dai telefoni fissi. Le chiamate al 0845 46 47 costano 2p al minuto più la solita tariffa di accesso del vostro fornitore.



**Se consultate il vostro medico o un'infermiera , assicuratevi di dirgli della vostra vaccinazione (se potete, mostrategli la tessera di vaccinazione) così possono valutare meglio la situazione.**

Potete segnalare online eventuali presunti effetti collaterali qui: <https://coronavyellowcard.mhra.gov.uk> o scaricando l'app Yellow Card

Raramente alcune persone hanno una reazione allergica dopo la vaccinazione che potrebbe manifestarsi in un'eruzione cutanea o prurito che interessa una parte o tutto il corpo. In casi ancora più rari, alcune persone hanno una reazione grave dopo la vaccinazione che causa difficoltà respiratorie e può farli collassare. Questo è lo shock anafilattico e può avvenire anche dopo aver ingerito cibo o farmaci. Queste reazioni sono rare e gli infermieri sono stati addestrati a gestirle. Le persone che hanno uno shock anafilattico possono essere curate con successo e di solito si riprendono dopo poche ore.

## **Posso prendere il COVID-19 dal vaccino?**

Non si può contrarre il COVID-19 dal vaccino ma è possibile aver contratto il COVID-19 senza essersene resi conto e poi scoprire di avere i sintomi solo dopo l'appuntamento per la vaccinazione.

I sintomi più importanti del COVID-19 sono l'insorgenza recente di uno dei seguenti sintomi:

- tosse nuova e persistente
- temperatura corporea alta
- perdita o cambiamento del normale senso del gusto o dell'olfatto
- alcune persone hanno anche mal di gola, mal di testa, naso intasato, diarrea, nausea e conati di vomito

Se avete uno dei sintomi elencati sopra, rimanete a casa e prenotate un test.

**Se desiderate ulteriori informazioni sui sintomi, visitate il sito. [111.wales.nhs.uk](https://111.wales.nhs.uk)**



## Cosa devo fare in seguito?

Riceverete informazioni sul luogo e la data della vaccinazione. Il giorno della vaccinazione, indossate abiti pratici così da permettere facile accesso al braccio superiore. Se vi fanno paura gli aghi o se siete ansiosi fatelo sapere alla persona che vi dà il vaccino che cercherà di aiutarvi.

Dopo aver ricevuto la prima dose, programmate la visita per il richiamo (la seconda dose).

E' importante fare entrambe le dosi del vaccino per darvi la miglior protezione possibile a lungo termine. Tenete al sicuro la tessera della vaccinazione e portatela con voi all'appuntamento per la seconda dose.

## Cosa devo fare se sto male il giorno della vaccinazione?

Se state molto male e avete la febbre, allora è meglio aspettare e fare la vaccinazione dopo esservi ripresi. Telefonate per fissare un altro appuntamento appena possibile. Se state aspettando i risultati del test per il COVID-19 o siete in isolamento, non fate la vaccinazione ma chiamate per fissare una nuova data



# Posso contagiare altre persone dopo aver fatto il vaccino?

Il vaccino riduce la possibilità di ammalarvi seriamente. Non sappiamo ancora se il vaccino vi impedirà di contagiarvi o di trasmettere il virus ad altri. Per questo, è sempre importante seguire le indicazioni a livello locale per proteggere le persone intorno a voi.

**Per proteggere voi stessi, la vostra famiglia, gli amici ed i colleghi, dovete continuare a:**

- **mantenere le distanze dagli altri**
- **indossare la mascherina**
- **lavarsi le mani frequentemente e con cura**
- **per maggiori informazioni:**  
[gov.wales/coronavirus](http://gov.wales/coronavirus)

## Ricordatevi:

Il COVID-19 si diffonde tramite le goccioline che espiriamo dal naso e dalla bocca, soprattutto quando parliamo o tossiamo. Si può anche contrarre toccandosi gli occhi, il naso e la bocca dopo aver toccato superfici o oggetti contaminati.

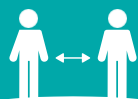
### Tre regole per UN GALLES SICURO



Lavarsi le  
mani



Indossare  
la mascherina



Tenersi  
a 2 metri

# Per maggiori informazioni

Potete sapere di più sui vaccini per il covid-19, inclusi gli ingredienti ed eventuali effetti collaterali, su questo sito:

**[111.wales.nhs.uk/coronavirus\(2019ncov\)and coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation](http://111.wales.nhs.uk/coronavirus(2019ncov)andcoronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation)**

Potete segnalare online eventuali presunti effetti collaterali qui: <http://www.coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk> o scaricando l'app Yellow Card.

Per sapere come le vostre informazioni vengono usate dal NHS visitate questo sito:

**[111.wales.nhs.uk/lifestylewellbeing/yourinfoyourrights](http://111.wales.nhs.uk/lifestylewellbeing/yourinfoyourrights)**

Per ordinare altre copie di questo volantino, visitate: [phw.nhs.wales/services-and-teams/health-information-resources/](http://phw.nhs.wales/services-and-teams/health-information-resources/)

© Sanità Pubblica del Galles, gennaio 2021  
(grazie anche a Sanità Pubblica dell'Inghilterra)

Versione 2

ISBN 978-1-78986-154-213

